



Awarded Novels
长青藤国际大奖小说书系

美国图书馆协会最佳青少年读物奖



烂泥怪

FUZZY MUD

【美】路易斯·萨奇尔 著 赵永芬 译

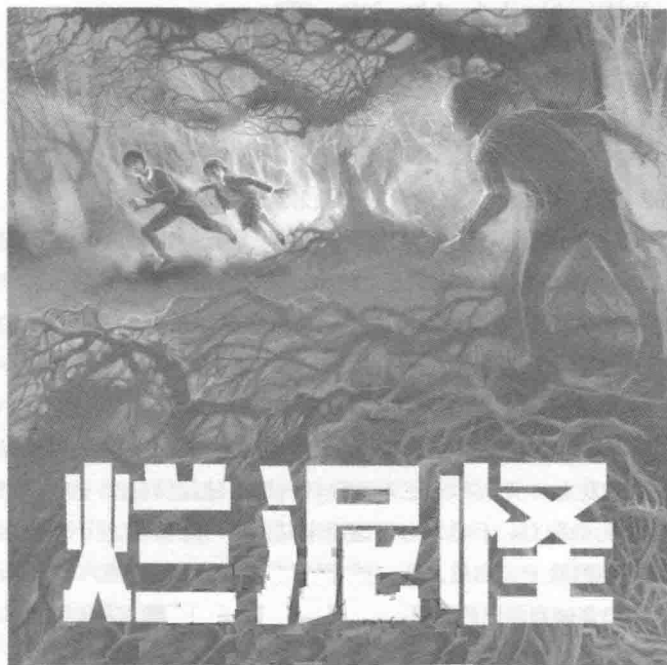
磨难并不可怕，重要的是你心中始终充满光芒。



东方出版社

Awarded Novels
长青藤国际大奖小说书系

F U Z Z Y M U D



【美】路易斯·萨奇尔 著 赵永芬 译

夏商传播出版社

图书在版编目(CIP)数据

烂泥怪/(美)路易斯·萨奇尔著;赵永芬译.

—北京:五洲传播出版社,2017.1

ISBN 978-7-5085-3597-5

I. ①烂… II. ①路… ②赵… III. ①儿童小说—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第037324号

FUZZY MUD

Copyright © 2015 by Louis Sachar

Simplified Chinese translation published by arrangement with Trident Media Group, LLC,

through Grayhawk Agency

All Rights Reserved



作 者 【美】路易斯·萨奇尔

翻 译 赵永芬

封面绘画 李广宇

内文插图 竞仁文化

项目策划 禹田文化

策划支持 小鲁文化

版权联系 杨 娜

责任编辑 王 莉 付凤云

项目编辑 杨 博

美术编辑 沈秋阳

封面设计 大 娟

版式设计 沈秋阳

出 版 五洲传播出版社

地 址 北京市海淀区北三环中路31号生产力大楼B座6层

邮 编 100088

网 址 <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatsbooks.com>

发行电话 (010) 88356856 88356858

印 刷 北京市通州兴龙印刷厂

经 销 各地新华书店

版 次 2017年3月第1版 2017年3月第1次印刷

开 本 145毫米×210毫米 32开

印 张 6

字 数 105千字

ISBN 978-7-5085-3597-5

定 价 18.00元

退换声明:若有印装质量问题,请及时和销售部门(010-88356856)联系退换。



穿越成长的迷雾

如果爆发蔓延全世界的灾难，你会怎么做？

当然这只是个假设，因为危机未曾爆发，我们也无从知道真正的答案。但路易斯·萨奇尔讲的这个故事，或许会给我们一点启示。

处于灾难风暴中心的塔玛亚只是一个五年级的孩子，她身上最大的标签就是好学生：每个学期都有全勤记录、成绩优秀、遵守校规，希望一生之中都只做正确的事。但阴差阳错，每天都和她结伴上下学的马修为了躲避恶霸同学查德的挑衅，带着她走进了学校旁边的树林里。

他们对树林一无所知，更不曾预料到地上随处可见的一摊摊泥巴有着致命的杀伤力。于是，当查德追来时，塔玛亚情急之下抓起一把泥巴扔到他的脸上。随后，局面朝着任何人都无法掌控的方向发展下去——塔玛亚碰到泥巴的那只手开始起泡流血，查德第二天失踪。

当所有人都把查德的失踪怪到他自己头上时，只有塔玛亚明白，不管自己手上的伤如何，查德的脸一定比她严重十倍。她告诉自己要勇敢，要做真正该做的事，所以她又毫不犹豫地一步步走入树林，迎接成长中最艰难的挑战。更难能可贵的是，受尽查德欺负的马修，挣扎许久之后，也终于朝着树林走去，他不仅是为救死对头查德，也是为拯救曾经懦弱的自己。

三个孩子在危难重重的树林中，相互扶持，相互鼓励，彰显着成长的珍贵与勇敢的真义。



与此同时，环保部门召开的一系列秘密听证会昭示了致命泥巴出现的缘由——科技快速发展导致生态失衡，科学家研究的新能源发生突变。听证会采取一问一答的方式，回答者或是逃避真相的追索，或是一副事不关己的冷漠态度。他们并不在意蔓延全镇的灾难，而只关心如何自保，如何逃避责任。

与他们相比，孩子们身上有太多美好的品质，身上闪着太多人性的光辉。他们内心也有过斗争，也曾感到害怕，但在经过种种挣扎之后，他们并没有选择逃避，而是勇敢地面对，拼尽全力去做自己该做的事，希望这个世界的美好一直持续下去。他们对责任并没有太明确的概念，但一举一动都体现了责任的内涵。这真让人觉得庆幸，即便科技再发达，即便大人再冷漠，未来也掌握在孩子们手中。

作者路易斯·萨奇尔曾以《洞》一书获得纽伯瑞儿童文学金奖，他是编织好故事的高手，向来洞悉孩子们的心理，擅长创作校园小说。提及创作这本《烂泥怪》的初衷，他说道，科技越来越发达，人口越来越多，环境变得越来越糟，当自然与人类不能共存时，他坚信孩子比大人更勇敢，更坚强，也更懂得如何去面对，因为孩子心中始终充满光芒。

塔玛亚、马修和查德，就是这样的孩子。在灾难来临时，他们不曾退缩，而是以勇气面对成长中的灾难与挑战。最终，历经重重磨难，他们穿越了成长的迷雾，懂得了爱与温暖，满怀希望地朝未来奔跑而去。

目录
CONTENTS
▼

▶ 1	不准走进树林	001
▶ 2	百分之百的疯狂	006
▶ 3	不寻常的近道	011
▶ 4	放学后转角见	016
▶ 5	长毛的泥巴	021
▶ 6	全世界最小的刺青	028
▶ 7	无处可逃	031
▶ 8	成倍增加的数字	038
▶ 9	右手上的红疹	040
▶ 10	胆小鬼的愿望	048
▶ 11	密闭的空间	052
▶ 12	塔玛亚心里的恐惧	054
▶ 13	灾难警告	062
▶ 14	红色的痕迹	064
▶ 15	解不出的答案	068
▶ 16	不断回放的记忆	074
▶ 17	一辈子只做了一件坏事	080
▶ 18	学校暂时封锁	091
▶ 19	往树林深处走去	096
▶ 20	无药可治	099



▶ 21	看不见的东西	101
▶ 22	第三名学生失踪	104
▶ 23	唯一知情的人	107
▶ 24	不可预料的突变	112
▶ 25	落空的等待	117
▶ 26	我知道你是谁	119
▶ 27	逃离	125
▶ 28	危机四伏的溪谷	129
▶ 29	拯救塔玛亚	135
▶ 30	世界漆黑一片	140
▶ 31	真相即将揭晓	145
▶ 32	未知的主宰者	149
▶ 33	医院外的暴风雨	152
▶ 34	惊奇的发现	157
▶ 35	塔玛亚睁开双眼	161
▶ 36	永远不会醒来	167
▶ 37	下一个就是你	171
▶ 38	拯救全世界	177
	尾声	179
	迟交的作业	182



不准走进树林

11月2日 星期二 上午 11:55

伍德中学是美国宾州希斯崖的一所私立学校，威廉·希斯以前住这里，小镇以他为名。现在这所学校有将近三百名学生就读，不过从1891年到1917年间，只有威廉·希斯、他的妻子和三个女儿住在这栋四层楼的黑棕色石头建筑物里。

塔玛亚·狄瓦娣就读的五年级教室位于四楼，很久以前这里是威廉·希斯小女儿的卧室。幼儿园区则是过去的马厩。

餐厅曾经是舞会大厅，那里是穿着优雅的男女啜饮香槟、随着交响乐团演奏而起舞的地方。天花板上仍悬挂着树枝形水晶吊灯，但最近闻起来总有一股馊掉的奶酪通心

001

F U Z Z Y M O O H



面味道。两百八十九个五岁到十四岁的孩子，嘴里塞满了零食，说着鼻屎的笑话，牛奶洒得到处都是，还莫名其妙地大声尖叫。

塔玛亚没有大声尖叫，但她确悄悄地惊喘了一下，同时用手捂住了嘴。

“他的胡须超级长，”一个男生说，“上面还沾满了血。”

“而且一颗牙齿也没有。”另一个男生补充道。

他们是高年级的男生。就这么听他们说话，塔玛亚就已经很激动了。不过，她实在太紧张了，根本不敢开口。她和好友蒙妮卡、希望还有桑玛一起，坐在长桌中间的位置吃午餐。其中一个男生的腿与她的腿只隔了几厘米。

“那家伙没办法吃东西，”第一个男生说，“所以他那几只狗得先帮他嚼碎食物，然后再吐出来给他吃。”

“真恶心！”蒙妮卡夸张地大叫，眼睛却闪闪发亮。塔玛亚看得出来，她这位最要好的朋友因为得到了高年级男生的注目，而跟她一样激动。

那些男生跟她们说的是一位住在树林里的疯子隐士。塔玛亚知道男生喜欢炫耀，所以对他们的话半信半疑，不过能够感受那紧张的气氛也挺不错的。

“但它们不是狗，”坐在塔玛亚旁边的男生说，“倒是比较像野狼！身子又大又黑，一口巨大的白牙，一双红色眼睛，还发着光！”

塔玛亚吓得瑟瑟发抖。

伍德中学四周环绕着树林与山丘。塔玛亚每天早上和七年级的马修·华许一起走路上学，他就住在她家正对面的第三栋房子里，街道两旁是栉比鳞次的大树。他们每天要走将近五公里的路往返学校，如果不绕过树林的话就近多了。

“那他吃什么？”桑玛问。

塔玛亚旁边的男生耸耸肩。“他的野狼给他什么，他就吃什么。”他说，“松鼠肉、老鼠肉或是人肉。他才不管呢，能吃就好！”

那个男生说着咬了一大口鲑鱼三明治，然后抿起嘴唇模仿那位隐士没牙齿吃东西的模样，还故意把嘴唇张得大大的再闭上，让塔玛亚看看他嚼了一半的食物。

“你好恶心！”坐在塔玛亚另一边的桑玛大声惊叫道。

几个男生全都兴奋得哈哈大笑。

有着淡金色秀发和天蓝色眼睛的桑玛是塔玛亚的好友当中长得最漂亮的。塔玛亚认为那些男生愿意跟她们说话，很可能就是为她。男生们在桑玛面前总是爱做傻事。

塔玛亚有一对乌溜溜的眼睛，深色的短发只到脖子一半。本来她的头发比现在长很多，但是开学前三天还跟爸爸住在费城的时候，她突然心血来潮决定把头发剪短。她爸爸带她去了一家非常奢华的高级发廊，价格贵得离谱。



理发师刚开始剪，她就深深地后悔了，不过回到希斯崖后，朋友们都说她看起来既成熟又干练。

她的父母离婚了。暑假她大多跟爸爸住在费城，上学期间则每个月去那里过一次周末。费城位于宾州的另一头，与希斯崖相距大约五百公里。每次回到希斯崖，她总觉得自己不在的时候好像错过了很多重要的事。或许只是没听到好友们捧腹大笑的私密笑话，但她总是有种受到冷落的感觉，得过好一阵子才能重新融入。

“只差这么一点点，他就要把我吃下肚了，”一个看起来一副硬汉模样，留着黑色短发的方脸男生说，“我才刚刚翻过栅栏，腿就被一匹狼咬住了。”

为了证明自己不是瞎说，那个男生掀起裤管站在板凳上让女生们看他的腿。他小腿上满是泥巴，塔玛亚看见他球鞋上方的小腿上有一个小小的伤口，但那也可能是其他原因造成的。况且如果他是为了逃离那匹野狼的追赶，伤口应该在腿的背面，而不是前面。

那个男生低着头目不转睛地盯着她看，蓝色的眼睛冷峻如钢，塔玛亚感觉他似乎读出了自己的心思，看她究竟敢不敢说出口。

她吞了吞口水才说：“学校规定我们不准走进树林。”

那个男生笑了，其他男生也跟着笑起来。

“你想怎样？”他挑衅道，“去告诉柴校长？”

她觉得脸颊发烫：“不会。”

“别听她的，”希望说，“塔玛亚可是个乖乖穿两只鞋子的好宝宝。”

这话很刺耳。几秒钟以前，她才因为能够跟高年级的男生说话觉得很酷，现在他们眼里的她却好像变成了什么怪物。

她试着说笑话，自我调侃一番。“看来从今以后我穿一只鞋就好。”

可是，没有人笑。

“你是有一点古板。”蒙妮卡说。

塔玛亚咬咬嘴唇。她不懂她说的话哪里有错，毕竟蒙妮卡和桑玛刚刚才骂那些男生恶心，一点问题都没有。不但如此，那些男生被女生骂恶心的时候，反倒觉得很骄傲。

规则什么时候改变了呢？她很纳闷。什么时候做个好孩子会被嘲笑呢？

餐厅另一头的马修·华许坐在一堆孩子中间，每个人都在大声笑闹。马修左边坐了一群人，右边也坐了一群，而他坐在两组人中间默默地吃自己的午餐。



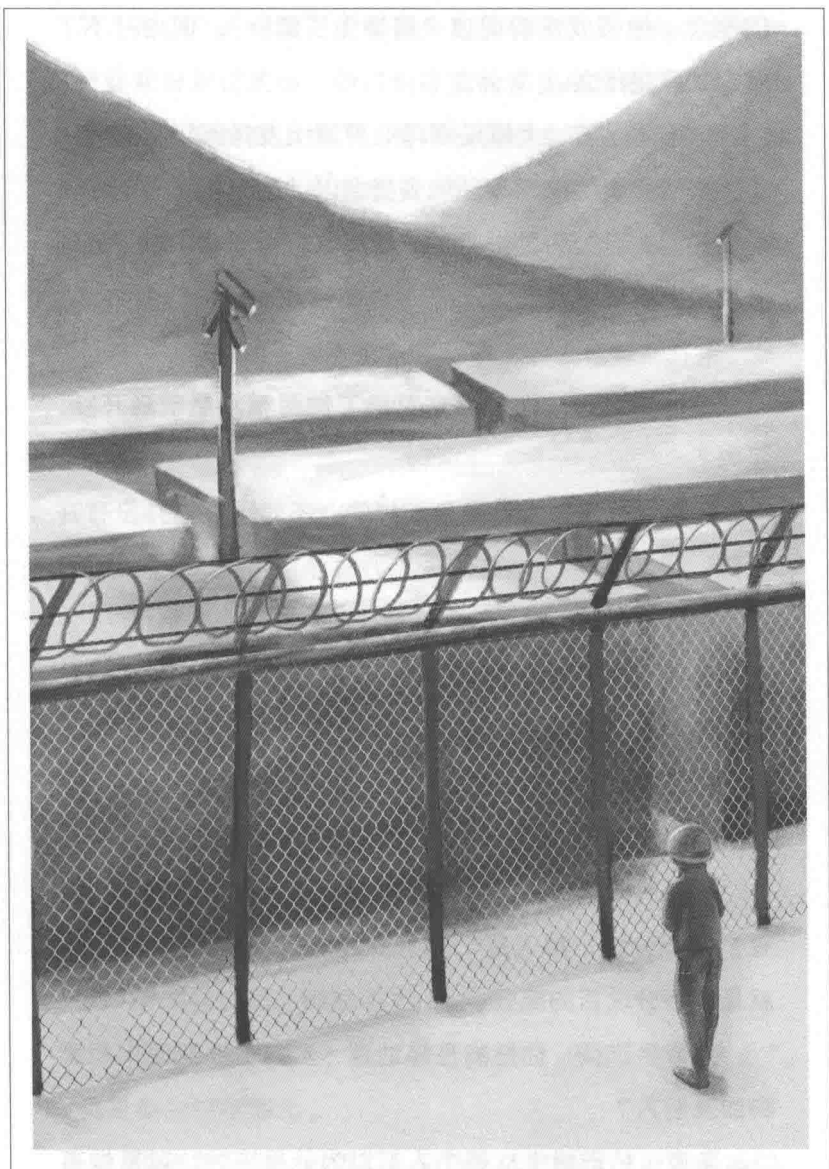


百分之百的疯狂

阳光农场位于伍德中学西北方五十公里外一个隐蔽的山谷中，即使你看到它，也不知道那是个农场。因为那里没有动物，没有绿色的牧草地，也没有农作物——至少没有大到肉眼可见的作物在那里生长。

相反，你只会看见一列又一列无比巨大的储存槽——如果你过得了荷枪实弹的警卫，过得了顶上布满倒钩铁丝的通电围栏，过得了警铃与监视摄影机的话。即便如此，你也见不到纵横交错的隧道和连接储存槽与大实验室之间的地下管线，而且大实验室也在地下。

希斯崖几乎没有人知道阳光农场，塔玛亚和她的朋友当然也不知道。就算有人知道，对那里的状况也只有模糊



007

F U Z Z Y M U D



的概念。他们或许听说过“清净生质燃料”，但也并不了解它到底是什么。

一年多以前，大概是塔玛亚剪短头发升五年级的前一年，美国参议院能源与环境委员会以“阳光农场与清净生质燃料的关系”为题举行了一连串秘密听证会。以下证词即摘录自该调查听证会：

赖特参议员：你在阳光农场工作两年之后遭到开除，是吗？

马克·杭巴博士：不是那样的，不对。他们并没有开除我。

赖特参议员：很抱歉。资料上说——

马克·杭巴博士：哦，他们可能是想要开除我，但我已经先辞职了，只是没告诉任何人。

赖特参议员：明白了。

傅迪参议员：所以说你已经不在那儿上班了？

马克·杭巴博士：我再也没办法跟费兹在同一个房间里多待一分钟！那人是个疯子。我说那人是疯子的时候，就是说百分之百的疯狂。

赖特参议员：你指的是强纳森·费兹曼，清净生质燃料的发明人？

马克·杭巴博士：每个人都以为他是天才，可是做事



的人是谁？是我啊！或者至少应该说打算去做，如果他肯让我好好做的话。他只会实验室里来回踱步，嘴里念念有词，胳膊挥上挥下，害得我们根本不能专心工作。他还唱歌！要是你让他别唱了，他就盯着你看，好像发疯的人是你！他连自己在唱歌都不知道。他还会突然没来由地使劲朝自己的脑袋猛打一下，大声吼道：“不对，不对，不对！”于是我不得不立刻停止手上的工作重新开始。

赖特参议员：是，我们听说费兹曼先生是有一点……古怪。

傅迪参议员：这也是我们关心清净生质燃料的原因。它真的是可行的汽油替代品？

赖特参议员：这个国家需要干净的能源，但它安全吗？

马克·杭巴博士：干净的能源？他们竟敢说它干净？它一点也不干净，这根本违反自然法则！你想知道现在他们在阳光农场做什么吗？你真想知道？我知道。我知道！

傅迪参议员：是，我们想要知道，所以委员会才会请你过来说明，杭巴先生。

马克·杭巴博士：博士。

傅迪参议员：你是说？

马克·杭巴博士：是“杭巴博士”，不是“杭巴先生”。我是微生物学博士。

赖特参议员：对不起。马克·杭巴博士，请告诉我们，



他们到底在阳光农场做了什么让你如此厌恶的事？

马克·杭巴博士：他们创造出一种新的、前所未见的生命体。

赖特参议员：据我所知，它是用来当燃料的一种高能量细菌。

马克·杭巴博士：不是细菌，是黏菌，人们总是把这两样东西搞混。它们都要透过显微镜才能看到，但其实很不一样。我们一开始制造的是单纯的黏菌，可是费兹却改变了它的DNA（即携带遗传信息的重要物质），创造出一种新的生命体：一种完全不合乎地球自然法则的单细胞生物。阳光农场正在培养这些人造微生物——这些极小极小的科学怪菌——好把它们放到汽车引擎里活活烧死。

傅迪参议员：把它们活活烧死？这么说会不会太激烈了，杭巴博士？我们谈的是微生物。毕竟我每次洗手或刷牙的时候，都会杀死成百上千个细菌。

马克·杭巴博士：它们的确微小，但这并不表示它们的生命没有价值。阳光农场创造这些生命体的目的，就是为了毁掉它们。

赖特参议员：可是所有的农夫不都这么做吗？

